

Esta época de fin de año siempre nos recuerda
los dones espirituales que ofrece nuestra hermandad

S
A
L
U
D
O
S

del personal
de la OSM



Lelen G. Linda Margaret O'B.
Pat H. Sandy F. Ann S. Mary Susan
Mary Ann Susan M. Carol

A publicarse en próximos números

Envíennos sus comentarios

La Tercera Tradición nos recuerda que "el único requisito para ser miembro es tener un pariente o amigo con un problema de alcoholismo".

Un miembro de Nueva Jersey, E.U.A., se lamenta de que en los grupos que asiste hay miembros que desconocen esta Tradición y no ven la diferencia entre el alcohol y otras drogas. Otros miembros señalan que, frecuentemente, cuando surgen problemas de dependencia a drogas suele existir también un problema de alcoholismo.

¿Cómo se las arregla su grupo en situaciones en que un miembro, durante una reunión cerrada, habla sólo de dependencia a drogas? DENTRO DE AL-ANON compartirá sus respuestas en un próximo número.

REUNION INTERNACIONAL DE SERVICIOS GENERALES

Otro capítulo de la historia de Al-Anon ha sido escrito en la Tercera Reunión Internacional de Servicios Generales (experimental) celebrada del 22 al 25 de septiembre. Delegados procedentes de quince países votaron a favor de que este evento se convirtiera en parte permanente de la estructura de Al-Anon, cuya reunión ha de celebrarse cada dos años.

El fundamento para esta asamblea de 28 delegados representando a Alemania, Australia, Bélgica (francoparlante), Brasil, Costa Rica, Finlandia, Islandia, Italia, México, Noruega, Nueva Zelanda, el Reino Unido e Irlanda, Sudáfrica, Suiza, y los Estados Unidos y Canadá, comenzó hace veinticinco años en Finlandia, cuando se formó la primera estructura de Al-Anon fuera de los Estados Unidos y Canadá. Nuestros pioneros tuvieron una visión del porvenir de Al-Anon a escala mundial. Cay C., Presidenta del Comité Coordinador Internacional, abrió cada sesión pidiendo a los delegados que pronunciasen la Oración de la Serenidad en su propio idioma. En nueve lenguas diferentes el grupo acudió a un Poder Superior para que les concediera aceptación, valor y sabiduría. A menudo el sonido de muchas palabras no era familiar pero su significado era evidente.

En el desayuno de apertura, Gudrun, la delegada de Alemania, relató su historia personal. Al combinar su recuperación en Al-Anon y su dedicación al servicio, confirmó la creencia de que los miembros inclinados al servicio en todas partes del mundo pueden aprender de nuestras vicisitudes comunes e inspirarse mutuamente con entusiasmo.

Los informes derivados de las reuniones de deliberación sobre publicaciones, Alateen, Comités de Desarrollo, Información Pública y Finanzas reveló una variedad de problemas similares. Tras mucho deliberar, se envió una recomendación al Comité de Publicaciones proponiendo un folleto que trate sobre Al-Anon y el increíble.

En las Sesiones Generales dieron disertaciones Pat B., delegada de Nueva Zelanda, sobre "Desarrollar amor hacia su OSG", y Jean G., del Reino Unido e Irlanda y Evelyn M., de Sudáfrica, hablaron sobre responsabilidades de un delegado. Después de cada disertación, los delegados compartían opiniones, interrogantes e inquietudes.

Los miembros del Comité de Planificación expusieron problemas de estructura, los Conceptos, y dónde se celebraría la próxima Reunión. Una vez aprobada la

petición de convertir la Reunión en una parte permanente de la estructura, se decidió celebrar la RSG Internacional de 1986 en los Estados Unidos, y luego considerar la designación de otro país anfitrión de la Reunión de 1988.

Stamford, Connecticut, fue la ciudad anfitriona, y los miembros locales brindaron su hospitalidad. El último día, un autobús escolar recogió a los delegados en el Hotel Marriott, de Stamford, y los llevó a una iglesia de la localidad a una comida sin cumplidos, que cambió el enfoque de asuntos de Al-Anon hacia la celebración de la hermandad. Llegaron treinta y ocho miembros de otras partes de Connecticut en otro autobús para presentar un sainete donde los Delegados se veían representados a sí mismos, probando que la risa es igual en todos los idiomas.

Una indicación de la previa planificación de este evento se reflejaba en los centros de adornos florales de cada mesa en el banquete informal de aquel día. Hacía un año que los del Comité de Hospitalidad habían empezado por cultivar las flores en sus jardines para esta ocasión. Estas flores simbolizaron la labor de este acontecimiento importante, que comenzó hace veinticinco años al establecerse la primera estructura en Finlandia.

El Servicio Mundial por dentro

Cooperación con los Profesionales (CCP)

El Servicio de Cooperación con los Profesionales enviará su carta anual a los profesionales durante la primera semana de diciembre. Esta carta mantiene a los miembros de la clase profesional al corriente de asuntos pertinentes a Al-Anon y a los profesionales. Extiende, asimismo, una invitación para visitar la Oficina de Servicio Mundial y exhorta a la comunicación.

Adjunto a esta carta se enviará el boletín de CCP titulado **AL-ANON HABLA CLARO** que enfocará el tema de los hijos adultos de alcohólicos, y el cuestionario de la nueva publicación titulada, "¿Se crió junto a un bebedor con problemas?" (S-25).

Los grupos que aún no hayan confeccionado listas de nombres de profesionales de su localidad, ¿qué tal si ponen manos a la obra? Es una excelente forma de mantenerse en contacto con médicos, abogados, el clero, etc. Al mantenerlos informados de Al-Anon, su grupo estará haciendo la parte que le corresponde de difundir el mensaje de Al-Anon a nivel local.

Seminarios de Servicio Regional (SSR)

El Servicio cobra vitalidad en Boise

Al finalizar el SSR del Noroeste de los Estados Unidos, celebrado del 12 al 14 de octubre en Boise, Idaho, los miembros del Comité Anfitrión y de la OSM se abrazaron fuertemente al despedirse en el aeropuerto.

Al volar el avión sobre las onduladas colinas que circundan la preciosa ciudad de Boise, los miembros de la OSM, revitalizados de motivación, empezaron a tabular los sesenta y nueve formularios de evaluación que habían sido completados y les habían entregado (aún quedan más por recibir).

Una de las preguntas era: "¿Ha aprendido más acerca de la labor de servicio este fin de semana?". He aquí los resultados: 57-sí; 2-no; 1-se reiteraron algunas cosas; 2-sí, sí; 1-sí, sí, mil veces sí; 1-desde luego; 1-definitivamente; 1-mucho más; 1-sí, pero más que todo fue inspirador; 1-mucho, mucho, definitivamente; y 1-sí, ¡oh, sí!

Alateen

La clave del éxito

Las hermandades Al-Anon, Alateen y A.A. me han devuelto a la cordura, a Dios y a mi familia. Mi esposo no ingresó en A.A. voluntariamente. Le obligó la enfermedad del alcoholismo. Yo tampoco me uní a Al-Anon espontáneamente. Me obligó mi concepto sobre la vida. Dos de mis ocho hijos tampoco llegaron a Alateen voluntariamente. Los llevaron y les dijeron que tenían que asistir allí durante seis semanas. Si no lograban ningún beneficio propio al cabo de este tiempo, no tendrían que volver más. Como padres, les dimos entonces la libertad de elegir, igual que nos la dieron en nuestros programas. Eligieron y descubrieron un programa de recuperación del contagio familiar del alcoholismo, un cariñoso grupo de Alateen y un padrino de Alateen que se interesa por ellos y que les ofrece afecto incondicional. Esto les ha proporcionado la libertad para llegar a ser lo que ellos mismos y su Poder Superior quiere que ellos sean.

Me gustaría pedirle a todos mis amigos de Al-Anon que

den su apoyo a Alateen. Conviértanse en padrinos y verán las hermosas recompensas que van a recibir. Si no les es posible, entonces apoyen a los padrinos que tienen. Un gesto de agradecimiento y de apoyo, o una sonrisa despiertan los buenos sentimientos. ¡Pruebe a hacerlo y les agradecerá! En lo que a mí y a los míos respecta, obtuvimos los beneficios de una familia más libre para amarse entre sí, amar al prójimo y más importante aún, para aceptarnos y querernos como somos. Nuestra vida hogareña es mejor y me gusta. No es perfecta, pero está progresando. Esto no ha ocurrido por lo que yo hago, sino por mediación de Al-Anon, Alateen y A.A. y del Poder Superior a mí misma obrando en mi vida. Esta es la clave del éxito.

Instituciones

¿Cuál es el propósito de una reunión de un grupo de Instituciones? Llevar el mensaje de esperanza a los familiares de alcohólicos y de los que se hallan reclusos en instituciones por causa del problema de la bebida de alguien.

La dedicación de un grupo de miembros voluntarios procedentes de Queens y Manhattan, en Nueva York, E.U.A., ha hecho posible que haya un grupo de Al-Anon en la Institución Correccional Bayview. Como los presos reciben una asignación de veinticinco centavos semanal, el grupo no hace colectas. Al agotárseles las publicaciones al grupo, enviaron una carta de súplica a los grupos de Queens y Manhattan solicitando voluntarios para presidir reuniones, y contribuciones en materia de publicaciones y auxilio financiero para obtenerlas. La respuesta fue muy satisfactoria. Un grupo ofreció enviarles cincuenta dólares por trimestre y otros han hecho contribuciones periódicas.

La gratitud expresada por los reclusos es alentadora. Opinan que el lunes por la noche es la mejor noche de la semana, porque saben que venimos a compartir con ellos el programa de Al-Anon. Los miembros del Grupo Un Día a la Vez, de Bayview, celebraron recientemente su segundo aniversario como grupo.

Elizabeth R.,
Comité de Instituciones de la OSM,
Nueva York, E.U.A.

Publicaciones

El padrinazgo cumple su ciclo

Hace tiempo este boletín solicitó que ustedes compartieran sus experiencias acerca del padrinazgo, para considerarlas en una expansión del folleto, "Padrinazgo, ¿De qué se trata?" (sólo en inglés). Esta expansión se llevó a cabo porque muchos de ustedes habían dicho que pensaban que este valioso instrumento de recuperación recibía escasa atención. Sus ideas reflejaron que aunque el folleto existente ofrecía ayuda para ser padrino, éste carecía completamente de una sección sobre cómo escoger uno.

Habiendo solicitado sus experiencias, no nos sorprendió ver la cantidad de respuesta, pero realmente nos impresionó la calidad de éstas. Hubo páginas de Deliberaciones de Distrito. Hubo preguntas y respuestas de muchos grupos las que fueron añadidas a docenas de experiencias personales. Todas fueron clasificadas y revisadas para ser colocadas en una revisión importante del folleto P-31, "Padrinazgo, ¿De qué se trata?".

Congreso Internacional de 1985

Vengan y participen

Al igual que los miembros de la América del Sur, Japón, Islandia, Australia y Nueva Zelanda llegarán por avión a Montreal para asistir al Congreso Internacional del 5 al 7 de julio, habrá otros procedentes de los E.U.A. y Canadá que se desplazarán por carretera.

Lorain B., un miembro veterano en Al-Anon, procedente de Kansas, nos escribió lo siguiente: "Debido a que el Congreso Internacional celebrado en Denver quedaba a sólo diez horas por automóvil de nuestro hogar, condujimos hasta aquel lugar y llegamos el jueves por la tarde. Una vez allí, un autobús nos llevó de nuestro hotel al Centro de Convenciones, y esta travesía constituía una diversión mientras visitábamos lugares y cantábamos con miembros de distintas partes del mundo. Fue fascinante levantarnos temprano el domingo para asistir a un desayuno y escuchar las palabras de Lois. Me percaté de que Al-Anon era una hermandad internacional".

Cinco años más tarde, en el Congreso Internacional en Nueva Orleans, fui participante en vez de espectadora. Se me pidió que presidiera una de las reuniones de deliberación y que presentara a los disertadores en otra sesión. Luego presté servicio en el Recibidor Internacional, lo que resultó en una experiencia descomunal cuando se me pidió que encontrara un médico que hablara alemán. Uno de nuestros miembros encajaba esta descripción, y prestó su ayuda".

Mi esposo y yo hacemos planes para ir a Montreal, Quebec, Canadá, en 1985 y estoy muy contenta de poder asistir al Primer Congreso Internacional de Al-Anon. Debido a que la Participación es la clave de la armonía, voy a manifestarle a la OSM, en los formularios que envían por correo, que quiero ser participante y no solamente espectadora en este próximo Congreso.

Vengan en automóvil, por avión, en barco o por tren y únanse a los demás que compartirán en HERMANDAD; UNA CELEBRACION MUNDIAL.

Recibirán confirmación directamente de los hoteles. Traigan consigo sus recibos de confirmación de habitación para evitar demoras. Llenen los cuestionarios que recibirán después de que se inscriban e indiquen si desean participar.

El honorario de inscripción es de treinta dólares y abarca todos los eventos del Congreso, tanto de A.A. como de Al-Anon.

	MONTREAL	OTTAWA	QUEBEC	TORONTO	HALIFAX	WINNIPEG	EDMONTON	CALGARY	VANCOUVER
MONTREAL	0	127	160	344	828	1488	2301	2332	3014
CHICAGO	84								
BOSTON	310								
NUEVA YORK	382								
FILADELFIA	469								
DETROIT	572								
WASHINGTON	607								
ATLANTA	1199								
DALLAS	1770	MILLAJE POR CARRETERA VIA MONTREAL							

Un resplandor plateado circunda la XXV Conferencia de Servicio Mundial

El tema *Al-Anon llega a su mayoría de edad* fue seleccionado para la Conferencia de Servicio Mundial de 1985. En esta reunión de abril, casi cien miembros de la Conferencia (Delegados de Zona, miembros de la Junta de Administradores, miembros del Comité Ejecutivo, Presidentes de Comités y el Personal) emplearán cinco días para descubrir los asuntos de importancia e interés. En esta celebración del XXV Aniversario se prevé un resplandor plateado inspirado por la sabiduría de la madurez.

Esta es la oportunidad para que los miembros a nivel de grupo ocupen su lugar en Al-Anon a escala mundial. A continuación indicamos la forma cómo funciona:

miembro + miembro = grupo
grupo + grupo = Distrito
Distrito + Distrito = Zona

Cada Zona elige un delegado al Servicio Mundial. A su vez, los delegados asisten a la Conferencia de Servicio Mundial y aportan las opiniones de miembros, grupos, Distritos y Zonas.

Si tienen algunas ideas para Al-Anon a escala mundial, transmitanselas a su Representante de Grupo (RG) que asiste a la Asamblea de su Zona, o comuníquense directamente con su Delegado de Zona. Los nombres de delegados figuran en el Directorio Mundial.

Esta es su oportunidad de llegar a la mayoría de edad y de convertirse en parte integral de Al-Anon.

Ultimas noticias sobre el traslado de la OSM

En el último boletín de DENTRO DE AL-ANON apareció un artículo sobre el estado actual de la permanencia de la OSM, problemas con la renovación del contrato de arrendamiento; planes para separar las operaciones del departamento de envíos, y un breve relato de la OSM y sus diversos locales a lo largo de los años.

Aunque estábamos preparados para trasladarnos a principios de 1985, sucesivas reuniones entre los propietarios del edificio, abogados, los Comités Ejecutivos y la Junta de la OSM han dado lugar a nuevas decisiones. Ahora parece ser más prudente que esperemos hasta que se acerque la fecha de vencimiento del contrato de arren-

damiento del presente local de la OSM de One Park Avenue.

¿En qué hemos quedado? Seguimos buscando espacio con la esperanza de encontrar un local disponible para la fecha de vencimiento de nuestro contrato de arrendamiento, o que sea tan económicamente favorable que valga la pena de mudarnos prematuramente. Aunque es bastante improbable, incluso si nos pudiésemos quedar en One Park Avenue, se requerirán extensas renovaciones y nuestro alquiler subirá desmesuradamente. Tendremos asimismo que trasladar nuestro departamento de envíos.

Cualquiera de estas opciones requiere
(continúa en la página 4)

Vida del Personal

Jane O.

En todas partes del mundo, más y más seres buscan la ayuda que imparte Al-Anon. Con el objeto de continuar sirviendo a nuestra creciente hermandad, nuestra Tesorera, Jane O., brindará su pericia empresarial para auxiliar a la OSM con los planes para el crecimiento de nuestra hermandad, como por ejemplo el próximo y costoso traslado de local de la OSM.

Jane es alta, de cabello oscuro sencillamente recortado, y tras sus gafas, sus pardos ojos destellan el buen humor. Tiende a darle énfasis a sus ocurrencias con sus expresivas y largas manos.

Jane nos dice que, como creció en un ambiente sin alcohólicos, cree que instintivamente evadió a uno de sus primeros pretendientes porque presentía que podría convertirse en un bebedor compulsivo. Se hizo profesional en los negocios guiada por una inclinación innata a las matemáticas hasta llegar a ser una de las primeras mujeres administradoras de banco. Respondiendo a un examen de capacidad para probar aún más sus aptitudes, entró en sociedad comercial con un hombre que más tarde el destino convirtió en el alcohólico en su vida.

Por su especialización en testamentaria y cuentas fiduciarias, ella creía que estaba ayudando a encauzar correctamente los intereses de los demás. Fue entonces que conoció y se casó con su primer esposo, que no era alcohólico. Al fallecer éste de un ataque de apoplejía, buscó consuelo en su socio, John. A pesar de estar consciente del problema que él padecía, debido a su asociación comercial, Jane estaba segura de que ella podría ahora ayudarlo a superar esto. Pero, al contrario, se vio enfrentando la terrible progresión de la enfermedad del alcoholismo. Su experiencia en los negocios no era de utilidad. Asumía cada vez más y más responsabilidades. Llegaron a un callejón sin salida cuando John admitió que era un maniático depresivo. Tras haber sido tildado de vaga-

bundo y de borracho, Jane cree que ser un maniático depresivo sonaba como algo prestigioso y aceptado por la sociedad. Sin embargo, cuando consultaron a un médico, éste aconsejó que John asistiera a A.A. y Jane a Al-Anon. Siguieron el consejo del médico. Jane fue a Al-Anon con la esperanza de ayudar a John, ¡pero descubrió, en vez, que Al-Anon era para ella!

A estas alturas Jane estaba ya tan confusa que se desbocaba con sus vecinos diciéndoles que no se entrometieran, incluso en ocasiones en que no correspondía. En 1969, durante su primer matrimonio, ella había adoptado un perro negro lanudo y al enfermarse su esposo, se vio precisada a encontrarle un nuevo hogar. Unos cinco años más tarde, se fijó en un perro parecido en un patio ajeno y, en su confusión presumió que era su perro. Acabó convenciendo al aturrido amo del perro de que así era. Cuando John le señaló el hecho evidente de que este perrito era sólo un cachorro y que el otro sería ya adulto, Jane siguió inquebrantable. Puesto que el amo del cachorro en realidad no lo podía atender, Jane se quedó con el cachorro. John llevaba un año en el programa cuando llegó el perro, y recientemente ambos celebraron el décimo aniversario.

En Al-Anon se le recomendó a Jane que prestara servicio voluntario, y por ello, se dirigió al Intergrupo de Nueva York. Durante dos años llenó sobres y contestó al teléfono mientras se identificaba con Al-Anon. Enterados de su historia empresarial, se le invitó para que colaborara en el Comité Ejecutivo de la OSM. Desempeñó el cargo de Custodio, y actualmente es Tesorera. Mientras sirve a Al-Anon en conjunto, sigue asistiendo a reuniones en Brooklyn, Nueva York. Tanto las reuniones como prestar servicio son vitales para su crecimiento espiritual.

"El saber que puedo rendir semejante servicio, nos dice ella, es una gran recompensa". Y ahora dice con gracia que la mayor parte de su confusión se ha despejado; "por lo menos estoy segura de que reconocería a mi propio perro".

En tanto que la OSM atraviesa su confusa etapa de reubicación, ¡caramba, cómo nos complace saber que contamos con Jane!

Últimas noticias... (viene de la página 3)

cuantiosas sumas de dinero, y esperamos que los fondos que se recauden del "llamamiento especial para relocalización" enviado a todos los grupos, lo cual agradecemos profundamente, serán invertidos en los próximos meses para amortiguar el impacto del traslado.

Al irse concretando los planes, no se podrá prescindir de su apoyo económico, si la OSM ha de seguir adelante con confianza.

Estén pendientes de las últimas noticias en el próximo número de DENTRO DE AL-ANON.

Calendario de Al-Anon y Alateen

DICIEMBRE

27-28 - México - VI Reunión Nacional de Al-Anon Juvenil, Guadalajara, México. Escriban a: **Pedro O., Apartado 2-1054, Guadalajara, Jal., México.**

ENERO

25-27 - Minnesota, E.U.A. - VII Reunión Anual Paul Bunyan. Participación de Al-Anon/Alateen. Brained Voc. Tech School. Escriban a: **Roundup Chairman, 712 South 11th, Brained, MN 56401.**

FEBRERO

1-3 - Columbia Británica, Canadá - XIII Reunión Anual del North Shore en Columbia Británica. Participación de Al-Anon/Alateen. Hotel Hyatt Regency, Vancouver, B.C. Escriban a: **Chairman, Box 91953, West Vancouver V7V 4S4, Canadá.**

7-10 - Carolina del Sur - X Congreso Anual de Al-Anon de Carolina del Sur. Participación de A.A. Myrtle Beach, SC. Escriban a: **Secretary, 434/B Colonial Ave., Lancaster, SC 29720.**

9-11 - Nueva Zelanda - Congreso de A.A. Participación de Al-Anon/Alateen. Massey University, Palmerston North, Nueva Zelanda. Escriban a: **Al-Anon Convention Chairman, 83 Hampshire St., Porirua, Wellington, Nueva Zelanda.**

MARZO

8-10 - California, E.U.A. - Conferencia del Norte de California. Participación de Al-Anon/Alateen, A.A. Fresno Convention Center. Escriban a: **Cathy A. 4249 Callan Blvd., Daly City, California 94015.**

29-31 - Massachusetts - IX Congreso Anual de Al-Anon. Participación de A.A. Hotel Hyannis, Cape Cod. Escriban a: **AFG Convention, Box 366, Weymouth, Massachusetts, 02188.**

29-31 - Escocia - Congreso de Al-Anon del Reino Unido e Irlanda Edinburgh University, Edimburgo, Escocia, Reino Unido.

Al mismo tiempo, aunque no en el mismo lugar

La hermandad de Al-Anon de México puso en marcha una nueva idea para que los miembros, desde distintas poblaciones, se unieran espiritualmente al mismo tiempo.

Del 28 al 30 de septiembre se celebró el Primer Congreso Simultáneo de Al-Anon y Alateen en todo estado mexicano en que Al-Anon está establecido. En esta celebración, una carta escrita por Lois, nuestra cofundadora, fue leída a la concurrencia. En ese instante, todos los oídos y los corazones de los miembros de México no estuvieron separados por la distancia.

DENTRO DE **Al-Anon**

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1983. Suscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US\$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US\$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.